

Министерство образования и науки Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
 «Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»
 ВЫСШАЯ ШКОЛА ТЕХНОЛОГИИ И ЭНЕРГЕТИКИ

УТВЕРЖДАЮ
 Директор ВШТЭ

 П.В. Луканин
 « 04 » 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.3 **Иностранный язык (французский язык)**
 (индекс дисциплины) (Наименование дисциплины)

Кафедра: **6** Иностранных языков
 Код (Наименование кафедры)

Направление подготовки: 15.03.02 Технологические машины и оборудование

Профиль подготовки: Машины и оборудование лесного комплекса

Уровень образования: Бакалавриат

План учебного процесса

Составляющие учебного процесса		Очное обучение	Очно-заочное обучение	Заочное обучение
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий и самостоятельная работа обучающихся (часы)	Всего	216		216
	Аудиторные занятия	106		18
	Лекции			
	Лабораторные занятия			
	Практические занятия	106		18
	Самостоятельная работа	110		190
	Промежуточная аттестация			8
Формы контроля по семестрам (номер семестра)	Экзамен			
	Зачет	1, 2, 3		1, 2
	Контрольная работа	1,2,3		1, 2
	Курсовой проект (работа)			
Общая трудоемкость дисциплины (зачетные единицы)		6		6

Форма обучения:	Распределение зачетных единиц трудоемкости по семестрам									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Очная	2	2	2							
Очно-заочная										
Заочная	3	3								

1. ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Место преподаваемой дисциплины в структуре образовательной программы

Блок 1: Базовая Обязательная Дополнительно
является факультативом
Вариативная По выбору

1.2. Цель дисциплины

Сформировать компетенции обучающегося в области профессиональной деятельности, для работы в научных и ведомственных организациях; связанные с решением научных и технических задач; научно-исследовательские и вычислительные центры; научно-производственные объединения; образовательные организации среднего профессионального и высшего образования

1.3. Задачи дисциплины

- Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.
- Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.
- Продемонстрировать особенности грамматического строя иностранного языка
- Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Этап формирования
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1,2,3
Планируемые результаты обучения Знать: 1) нормы правильного литературного произношения, лексико-грамматический строй языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль; 2) основную терминологию своей специальности. Уметь: 1) читать и понимать со словарем специальную литературу; 2) понимать устную монологическую и диалогическую речь; 3) вести беседу на бытовом и профессиональном уровне; 4) вести деловую переписку. Владеть: 1) идиоматически ограниченной речью; 2) стилем нейтрального научного изложения; 3) наиболее употребительной (базовой) грамматикой; 4) терминологией своей специальности.		
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию	1,2
Планируемые результаты обучения Знать: 1) правила работы с текстом на русском и иностранном языках; 2) принципы перевода текстов. Уметь: 1) выбирать и применять грамматические правила для понимания и перевода текста на иностранном языке; 2) представлять и комментировать результаты своей работы с текстом; 3) использовать справочную литературу и ресурсы интернета для работы с иностранным текстом.		

Код компетенции	Формулировка компетенции	Этап формирования
Владеть: 1) критическим мышлением по отношению к учебным материалам и другим текстам на русском и иностранном языках; 2) способами самооценки по отношению к различным видам речевой деятельности.		

1.5. Дисциплины (практики) образовательной программы, в которых было начато формирование компетенций, указанных в п.1.4

Дисциплина базируется на предыдущем уровне образования.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование и содержание учебных модулей, тем и форм контроля	Объем (часы)		
	очное обучение	очно-заочное обучение	заочное обучение
Учебный модуль 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.			
Тема 1. О себе.	16		12
Содержание темы: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, сказуемое. Биография, семья, хобби, занятия в университете.			
Тема 2. Санкт-Петербург, родной город.	17		12
Содержание темы: Времена глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий.			
Текущий контроль 1. Индивидуальный опрос, фронтальный опрос.	2		
Учебный модуль 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.			
Тема 3. Страны изучаемого языка.	16		12
Содержание темы: Модальные глаголы. Модальные конструкции.			
Тема 4. Учеба в университете.	17		12
Содержание темы: Словообразование. Времена глагола в страдательном залоге. Порядок работы с текстом.			
Текущий контроль 2. Индивидуальный опрос, фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)	2		
Учебный модуль 3. Иностранный язык для профессиональных целей. Введение в специальность.			
Тема 5. Моя будущая специальность.	17		13
Содержание темы: Инфинитив и инфинитивный оборот. Ma profession future.			
Тема 6. Производство бумаги.	16		13
Содержание темы: Распространенное определение. La fabrication du papier.			
Текущий контроль 3. Индивидуальный опрос, фронтальный опрос.	2		
Учебный модуль 4. Иностранный язык для профессиональных целей. Сырье для производства бумаги (общий обзор).			
Тема 7. Древесное сырье. Целлюлоза	17		13
Содержание темы: Причастия и обособленный причастный оборот. La cellulose.			
Тема 8. Производство картона.	16		13
Содержание темы: Сложносочиненные предложения. La fabrication du papier-carton.			
Текущий контроль 4. Фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
Текущий контроль Контрольная работа.			4
Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)	2		4
Учебный модуль 5. Иностранный язык для профессиональных целей. Основные машины древесно-массного цеха.			
Тема 9. Бумага и окружающая среда.	10		16
Содержание темы: Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики.			

Наименование и содержание учебных модулей, тем и форм контроля	Объем (часы)		
	очное обучение	очно-заочное обучение	заочное обучение
Le papier et l'environnement.			
Тема 10. Варка древесины.	10		16
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. La cuisson du bois.			
Тема 11. Система обработки макулатуры.	11		17
Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Le systeme de traitement des vieux papiers.			
Тема 12. Мультиформеры.	11		17
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Les multi-formers.			
Текущий контроль 5. Фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
Учебный модуль 6. Иностраннный язык для профессиональных целей. Современные приборы для размола массы.			
Тема 13. Напорный ящик.	12		17
Содержание темы: Развитие навыков всех видов чтения. Caisse de tete.			
Тема 14. Бумагоделательная машина.	12		17
Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. La machine a papier.			
Текущий контроль 6. Индивидуальный опрос, фронтальный опрос, контрольная работа.	2		
Текущий контроль Контрольная работа.			4
Промежуточная аттестация по дисциплине (зачет)	2		4
ВСЕГО:	216		216

3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

3.1. Лекции

не предусмотрены

3.2. Практические занятия

Номера изучаемых тем	Наименование и форма занятий	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Объем (часы)	Номер Семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
1	Правила чтения. Грамматический строй предложения в ФЯ и порядок слов. Биография, семья, хобби, занятия в вузе.	1	8			1	1
2	Времена глагола в действительном залоге. Степени сравнения прилагательных и наречий.	1	10			1	1
3	Склонение существительных и прилагательных. Модальные глаголы. Модальные конструкции.	1	8			1	1
4	Словообразование. Страдательный залог. Результативный пассив.	1	10			1	1
5	Инфинитив. Инфинитивный оборот. Чтение и перевод текста Ma profession future.	2	8			1	1
6	Причастия.	2	9			1	1

Номера изучаемых тем	Наименование и форма занятий	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Объем (часы)	Номер Семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
	Распространенное определение. Чтение и перевод текста La fabrication du papier.						
7	Причастный оборот и варианты его перевода на русский язык. Чтение и перевод текста La cellulose.	2	8			1	1
8	Сложносочиненные предложения. Чтение и перевод текста La fabrication du papier-carton.	2	9			1	1
9	Сложноподчиненные предложения. Виды придаточных предложений. Чтение и перевод текста Le papier et l'environnement.	3	5			2	1
10	Сослагательное наклонение. Чтение и перевод текста La cuisson du bois.	3	5			2	1
11	Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Чтение и перевод текста Le systeme de traitement des vieux papiers.	3	5			2	2
12	Правила перевода текстов научно-технической литературы. Чтение и перевод текста Les multi-formers.	3	7			2	2
13	Лексико-грамматический анализ текста. Чтение и перевод текста Caisse de tete.	3	6			2	2
14	Части речи. Предлоги и союзы. Чтение и перевод текста La machine a papier.	3	8			2	2
		ВСЕГО:	106				18

3.3. Лабораторные занятия

не предусмотрены

4. КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

не предусмотрено

5. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Номера учебных модулей, по которым проводится контроль	Форма контроля знаний	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во
1,2,3,4,5,6	Фронтальный опрос	1	2				
		2	2				

Номера учебных модулей, по которым проводится контроль	Форма контроля знаний	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
		Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во	Номер семестра	Кол-во
		3	2				
1,2,3,6	Индивидуальный опрос	1	2				
		2	1				
		3	1				
2,4,5,6	Контрольная работа	1	1			1	1
		2	1			2	1
		3	2				

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Виды самостоятельной работы обучающегося	Очное обучение		Очно-заочное обучение		Заочное обучение	
	Номер семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)	Номер семестра	Объем (часы)
Усвоение теоретического материала	1	17				
	2	18			1	32
	3	17			2	32
Подготовка к практическим занятиям	1	17				
	2	18			1	32
	3	17			2	30
Выполнение домашнего задания	-	-			1	32
					2	32
Подготовка к зачетам	1	2			1	4
	2	2			2	4
	3	2				
ВСЕГО:		110				190+8

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

7.1. Характеристика видов и используемых инновационных форм учебных занятий не предусмотрены

7.2. Система оценивания успеваемости и достижений обучающихся для промежуточной аттестации

Традиционная балльно-рейтинговая

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Учебная литература

а) основная учебная литература

1. Груенко С.Е. Практическая грамматика французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Груенко С.Е.— Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный институт сервиса, 2015.— 118 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32791>

б) дополнительная учебная литература

2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык/ Голотвина Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1938>

8.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Полторацкая Н.И. Тесты по грамматике французского языка: учебно-методическое пособие. – СПб.: ГОУВПО СПбГТУРП, 2008. – 107 с.

2. Полторацкая Н.И., Акуленко О.Н. Французский язык. Сборник текстов для студентов всех специальностей: учебно-методическое пособие. – СПб.: ГОУВПО СПбГТУРП, 2012. – 109 с.
3. Панайотти О.П. Французские глаголы в таблицах [Электронный ресурс]/ Панайотти О.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 112 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26788>

8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.englishonlinefre>fr.html> – все для эффективного изучения французского языка
2. <https://www.studyfrench.ru> – грамматические справочники, онлайн-тексты, обучающее видео.
3. <http://www.franfan.ru> - изучение французского, страноведение.

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- Microsoft Windows 8.1
- Microsoft Office Professional 2013

8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Аудитория с мультимедийным комплексом и выходом в Интернет
2. Видеопроектор с экраном
3. Стандартно оборудованная аудитория

8.6. Иные сведения и (или) материалы

Раздаточные материалы (разработки ППС кафедры).

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Виды учебных занятий и самостоятельная работа обучающихся	Организация деятельности обучающегося
Практические занятия	Работа с конспектом теоретического материала по темам модулей, подготовка ответов к контрольным вопросам, изучение рекомендуемой литературы, работа с текстами модулей. Чтение и перевод научно-технической литературы по специальности. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Вопросно-ответные формы работы.
Самостоятельная работа	Данный вид работы предполагает расширение и закрепление знаний, умений и навыков, усвоенных на аудиторных занятиях путем самостоятельной проработки учебно-методических материалов по дисциплине и другим источникам информации, а также подготовки к контрольным работам и зачету. Самостоятельная работа выполняется индивидуально, а также может проводиться под руководством (при участии) преподавателя. При подготовке к зачету необходимо проработать конспекты теоретического материала по темам модулей, изучить лексико-грамматический материал, рекомендуемую литературу и т.д.

10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

10.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

10.1.1. Показатели оценивания компетенций на этапах их формирования

Код компетенции (этап освоения)	Показатели оценивания компетенций	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
---------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	---

Код компетенции (этап освоения)	Показатели оценивания компетенций	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
ОК-5 (1,2,3)	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на французском языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике французского языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Письменное типовое задание	1. Письменное задание к зачету (3 контрольные работы по 2 варианта)
ОК-7 (1,2)	1. Правильно использует справочную литературу на французском языке (французско-русские, русско-французские толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на французском языке, поиска иностранных источников в французских научных и популярных журналах, прессе.	1. Письменное типовое задание	1. Письменное задание к зачету (3 контрольные работы по 2 варианта)

10.1.2. Описание шкал и критериев оценивания сформированности компетенций

Критерии оценивания сформированности компетенций

Оценка по традиционной шкале	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе французского языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе французского языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на французском языке.	

* *Существенные ошибки* – недостаточная глубина и осознанность ответа (например, студент не смог применить теоретические знания для объяснения явлений, для установления причинно-следственных связей, сравнения и классификации явлений и т.д.).

* *Несущественные ошибки* – неполнота ответа (например, упущение из вида какого-либо нехарактерного факта, дополнения при описании процесса, явления, закономерностей и т.д.); к ним могут быть отнесены оговорки, допущенные при невнимательности студента.

10.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

10.2.1. Перечень практических заданий к зачету, разработанный в соответствии с установленными этапами формирования компетенций

Вариант типовых письменных заданий к зачету, разработанных в соответствии с установленными этапами формирования компетенций

№ п/п	Формулировка задания	Ответ
-------	----------------------	-------

1	<p>Переведите на русский язык следующие предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il est impossible d'atteindre un grand succès sans introduire la nouvelle technique. 2. Grâce à l'introduction de la nouvelle technique on peut atteindre l'accroissement de la production. 3. Pour former les matières plastiques convenables les chimistes devaient perfectionner la technologie. 4. La ville fondée à l'Est de notre pays devint une grande centre industrielle . 5. L'énorme énergie incluse à l'atome aujourd'hui trouve l'application pratique pour la vie en paix. 6. Nous sommes sûrs que la qualité de la production faite par ce procédé soit mieux. 7. En préparant le laboratoire pour les travaux l'assistant apporta le nouvel appareil pour mesurer l'irradiation radioactive. 8. Cette région riche du charbon du terre et du minerai de fer a toutes les conditions pour développer l'industrie lourde. 9. Le diamètre du noyau atomique est à peu près en 10000 fois moins que le diamètre de l'atome. 10. Si la tension et l'intensité de courant nous sommes connues nous pouvons compter sa résistance. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нельзя добиться больших успехов в машиностроении, не используя новейшую технику. 2. Благодаря введению новой техники можно достичь увеличения производства. 3. Чтобы получить подходящую пластмассу, химики должны были усовершенствовать технологию. 4. Город, возникший на востоке нашей страны, превратился в большой промышленный центр. 5. Огромная энергия, содержащаяся в атоме, находит сегодня практическое применение для мирных целей. 6. Мы убеждены, что качество продукции, изготовленной этим способом, будет лучше. 7. Подготавливая лабораторию к работе, ассистент принес новый прибор для измерения радиоактивного излучения. 8. Эта область, богатая каменным углем и железной рудой, имеет все условия для развития тяжелой промышленности. 9. Диаметр ядра атома примерно в 10000 раз меньше чем диаметр атома. 10. Если нам известны напряжение и сила тока в проводнике, то мы можем сразу рассчитать его сопротивление.
---	---	--

10.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности), характеризующих этапы формирования компетенций

10.3.1. Условия допуска обучающегося к сдаче зачета и порядок ликвидации академической задолженности

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся (принято на Ученом совете университета 15.03.2016г., протокол № 4)

10.3.2. Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

устная Письменная компьютерное тестирование иная*

10.3.3. Особенности проведения зачета

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.